

## MT 400 Express

IB MT 400 V4-IT 0310



Descrizione del Termometro	IT
①	Tasto ON/OFF
②	Display
③	Coperchio vano batteria
④	Sensore di misurazione

**Istruzioni importanti per la sicurezza**

- Il termometro serve esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea!
- Il termometro termina correttamente la misurazione della temperatura corporea solo il segnale acustico «beep»!
- Il termometro contiene piccoli componenti (batterie, ecc.) che possono essere ingeriti da bambini. Non lasciare mai il termometro alla portata dei bambini!
- Proteggere il termometro da urti e cadute!
- Non piegare la sonda a più di 45°!
- Evitare le temperature ambientali superiori ai 60°C: non bollire MAI il termometro!
- Usare solo i disinfettanti elencati nella sezione «pulizia e disinfezione» per detergere il termometro. Il termometro deve essere integro per poter essere immerso nel liquido disinfettante.
- Raccomandiamo di far verificare l'accuratezza del termometro da un laboratorio autorizzato ogni 2 anni o dopo urti o cadute.

 Le batterie e gli strumenti elettrici devono essere smaltiti in conformità alle normative locali: non smaltire come rifiuto domestico.

 Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo termometro.

**Accensione del Termometro**

Per accendere il termometro premere il tasto ON/OFF ①; un breve segnale acustico indica che il termometro è acceso. Viene automaticamente eseguito un test del display. Tutti i segmenti vengono visualizzati. L'ultima misurazione verrà visualizzata sul display ② automaticamente per 2 secondi con l'icona **«M»** (memoria). Quando la temperatura ambiente è minore di 32°C comparirà sul display② una **«L»** (Low - temperatura troppo bassa per essere rilevata) e in alto a destra una **«C»** lampeggiante. Il termometro è ora pronto all'uso.

**Test di controllo**

Il corretto funzionamento del termometro viene testato automaticamente ad ogni accensione. In caso di malfunzionamento (misurazione inaccurata) viene visualizzato sul display la scritta **«ERR»** e non è possibile eseguire ulteriori misurazioni. Sostituire il termometro.

**Istruzioni per l'uso**

Scegliere il tipo di misurazione che si intende utilizzare. Durante la misurazione, la temperatura viene visualizzata sul display in modo continuo e il simbolo **«C»** lampeggia. Quando il segnalatore acustico suonerà e il simbolo **«C»** cesserà di lampeggiare significherà che la rilevazione predittiva della temperatura è stata effettuata e il termometro è pronto per la lettura della temperatura corporea. Il segnalatore acustico emetterà 10 suoni quando rileverà una temperatura superiore ai 37° per avvisare il paziente che ha la febbre. Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il tasto ON/OFF①. In caso contrario il termometro, si spegnerà automaticamente dopo circa 10 minuti.

**Metodi di Misurazione**

► **Orale**

Introdurre il termometro in una delle due sacche, a sinistra o a destra, accanto alla radice della lingua. Il sensore del termometro ④ deve essere bene in contatto con il tessuto. Chiudere la bocca e respirare solo dal naso per non alterare la misurazione.

**Tempo di misurazione approssimativo: 10 secondi!**

► **Rettale**

È il metodo più sicuro e particolarmente indicato per lattanti e bambini. Introdurre con precauzione la sonda del termometro ④ nell'ano sino a un massimo di 2-3cm.

**Tempo di misurazione approssimativo: 10 secondi!**

► **Ascellare**

Per avere risultati attendibili nella misurazione raccomandiamo di misurare la temperatura con il metodo orale o rettale.

**Pulizia e Disinfezione**

Per pulire il termometro usare un batuffolo di cotone o un panno imbevuto di alcool Isopropilico 70%.

**Non immergere mai il termometro in liquidi!**

**Sostituzione batterie**

Quando il simbolo **“▼”** compare in basso a destra del display, la batteria è esaurita e deve essere sostituita. Aprire il coperchio del vano batteria③e inserire la nuova batteria con la polarità **“+”** rivolta verso l'alto. Assicurarsi che la nuova batteria sia dello stesso tipo. La batteria può essere acquistata in qualsiasi negozio di materiale elettrico.

**Specifiche Tecniche**

<b> Tipo:</b>	Termometro a massima predittiva
<b>Gamma di misurazione:</b>	Da 32,0°C a 43°C. <p>Temp. &lt; 32,0°C: <b>«L»</b> troppo bassa. Temp. &gt; 43°C: <b>«H»</b> troppo alta.</p>
<b>Precisione di misurazione:</b>	±0,1°C tra i 34°C e i 42°C
<b>Temperatura d'esercizio:</b>	10°C a 40°C; 15 - 95% umidità massima relativa
<b>Temperatura d'immagazzinaggio:</b>	Da -25 °C a +60 °C; 15 - 95 <span> </span> % umidità massima
<b>Batteria:</b>	1,5/1,55 V; SR 41
<b>Norme:</b>	EN 12470-3: clinical thermometers, ASTM E1112, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (EMC)

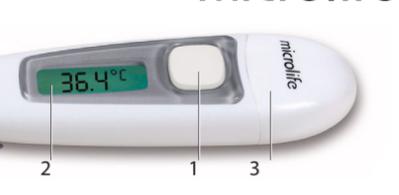
Lo strumento è conforme ai requisiti della Direttiva 93/42/CEE. Microlife si riserva la facoltà di realizzare modifiche tecniche!

**Garanzia:**

Il termometro è garantito a vita dalla data d'acquisto. Qualsiasi danno causato da uso improprio non è coperto da garanzia. Le batterie e i materiali di confezionamento sono escluse dalla garanzia. La richiesta di riparazione o sostituzione in garanzia devono essere effettuata allegando lo scontrino fiscale. Per ulteriori domande o informazioni chiedere al farmacista, al rivenditore di fiducia o contattare il servizio Customer Service Microlife Italia.

<div> <div><span></span></div> <div><b>Microlife</b> AG</div> <div>Espenstrasse 139</div> <div>9443 Widnau - Switzerland</div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

## microlife®



Description of this Thermometer	EN
①	ON/OFF Button
②	Display
③	Battery Compartment Cover
④	Measuring Sensor

**Important Safety Instructions**

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- Ensure that children do not use the instrument unsupervised; some parts are small enough to be swallowed.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid bending the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

 Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

 Read the instructions carefully before using this device.

**Turning on the Thermometer**

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.

The last measurement reading will be shown on the display② automatically for 2 seconds with the **«M»** icon.

Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an **«L»** and a flashing **«°C»** appear at the display field②. The thermometer is now ready for use.

**Function Test**

Correct functioning of the thermopeter is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by **«ERR»** on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

**Using the Thermometer**

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the **«°C»** symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the **«°C»** is no longer flashing, the predictive end-temperature has been determined and the thermometer can be read now.

10 short beeps will sound when the temperature is higher than 37.5 °C in order to alert the patient that he/she may have fever.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

**Measuring Methods**

► **In the mouth (oral)**

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ④ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

**Approx. measuring time: 10 seconds!**

► **In the anus (rectal)**

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ④ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

**Approx. measuring time: 10 seconds!**

► **In the armpit (axillary)**

To receive more reliable results we recommend to measure temperature orally or rectally.

**Cleaning and Disinfecting**

Use an alcohol swab or cotton tissue moistened with alcohol (70% Isopropyl) to clean the thermometer.

**Please never immerse into liquids!**

**Battery Replacement**

When the **«▼»** symbol (upside-down triangle) appears at the display field, the battery is flat and needs replacing. To replace the battery remove the battery compartment cover③from the thermomiser. Insert the new battery with the + at the top. Make sure you have a battery of the same type to hand. Batteries can be purchased at any electrical store.

**Technical Specifications**

<b> Tipo:</b>	Predictive maximum thermometer
<b>Measurement range:</b>	32.0 °C to 42.9 °C <p>Temp. &lt; 32.0 °C: display <b>«L»</b> for low (too low)</p> Temp. > 42.9 °C: display <b>«H»</b> for high (too high)
<b>Measurement accuracy:</b>	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
<b>Operating temperature:</b>	10°C a 40°C; 15 - 95% relative maximum humidity
<b>Storage temperature:</b>	-25 °C to +60 °C; 15 - 95 <span> </span> % relative maximum humidity
<b>Battery:</b>	1.5/1.55 V; SR 41
<b>Reference to standards:</b>	EN 12470-3: clinical thermometers, ASTM E1112, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.Technical alterations reserved.

**Garantee**

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. Batteries and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

## microlife®



Description du thermomètre	FR
①	Interrupteur marche/arrêt
②	Ecran
③	Couvercle du logement de la pile
④	Embout thermosensible

**Importantes précautions d’emploi**

- L’instrument ne convient qu’à la mesure de la température corporelle.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le bip retentisse.
- Ne jamais laisser les enfants utiliser l’instrument sans surveillance. Certaines de ses parties sont si petites qu’elles peuvent être avalées.
- Veiller à ne pas laisser tomber l’instrument et à ne pas lui faire subir de chocs!
- Eviter de recourber la pointe de plus de 45°!
- Ne pas exposer l’instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l’instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n’utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection».
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d’une révision.

 Les piles et instruments électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

 Veuillez lire attentivement les instructions avant d’utiliser ce produit.

**Mise en marche du thermomètre**

Pour activer le thermomètre, appuyer sur l’interrupteur marche/arrêt ①. Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d’affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l’écran. La dernière mesure s’affiche à l’écran ② pendant 2 secondes avec le symbole **«M»**.

Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un **«L»** s’affiche et un **«°C»** se met à clignoter dans le champ ②. Le thermomètre est alors prêt à l’emploi.

**Test de fonctionnement**

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d’anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message **«ERR»** s’affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

**Utilisation du thermomètre**

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole **«°C»** clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le **«°C»** ne clignote plus, la mesure est terminée, vous pouvez désormais lire la température à l’écran.

10 bips brefs retentissent quand la température est supérieure à 37,5 °C pour signaler un risque de fièvre.

Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur l’interrupteur marche/arrêt ①. Certes, le thermomètre s’arrête aussi automatiquement, mais après environ 10 minutes.

**Méthodes de mesure**

► **Température buccale (dans la bouche)**

Placer le thermomètre dans l’une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L’embout thermosensible ④ doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d’affecter la prise de mesure par l’air aspiré/expiré.

**Mesure effectuée en 10 secondes environ!**

► **Température rectale (dans le rectum)**

Il s’agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l’embout ④ d’env. 2 à 3 cm dans le rectum.

**Mesure effectuée en 10 secondes environ!**

► **Température axillaire (sous l’aisselle)**

Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale.

**Nettoyage et désinfection**

Utiliser un chiffon doux ou un chiffon de coton imbibé d’alcool (70% isopropyl) pour nettoyer la surface du thermomètre.

**Ne jamais immerger dans un liquide!**

**Remplacement de la pile**

Lorsque le symbole **«▼»** (triangle inversé) s’affiche, la pile est déchargée et doit être changée. Pour effectuer son remplacement, enlever le couvercle du logement de la pile ③du thermomètre. Insérer la nouvelle pile en veillant à bien orienter la borne positive (+) vers le haut. S’assurer d’utiliser une pile du même type. Les piles appropriées peuvent être achetées chez tout électricien.

**Caractéristiques techniques**

<b> Tipo:</b>	Thermomètre prédictif à maxima
<b>Etendue de mesure:</b>	32.0 °C à 42.9 °C <p>Un <b>«L»</b> s’affiche pour les températures inférieures à 32.0 °C</p> Un <b>«H»</b> s’affiche pour les températures supérieures à 42.9 °C
<b>Précision:</b>	± 0.1 °C entre 34 °C et 42 °C
<b>Température de fonctionnement:</b>	Entre 10°C et 40°C; 15 à 95% d’humidité relative maximum
<b>Température de stockage:</b>	Entre -25 °C et +60 °C; 15 à 95% d’humidité relative maximum
<b>Pile:</b>	1,5/1,55 V; SR 41
<b>Référence aux normes:</b>	EN 12470-3: thermomètres médicaux, ASTM E1112, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (EMC)

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC. Sous réserve de modifications techniques.

**Garantie**

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d’achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n’est couvert par la garantie. Les piles et l’emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d’achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l’instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.

<div> <div><span></span></div> <div><b>Microlife</b> AG</div> <div>Espenstrasse 139</div> <div>9443 Widnau - Switzerland</div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	

<div> <div><span></span></div> <div><b>www.microlife.com</b></div> <div><b>www.microlife.it</b></div> </div>	<div> Distributore per l'Italia <div><span></span></div> <div><b>COLPHARMA</b></div> <div>Colpharma s.r.l.</div> <div>Parma – Italy</div> <div>www.colpharma.com</div> </div>
<div> <div><span></span></div></div>	